

Leeds Chinese Community Association presents

Chinese New Year Celebration

利茲華人協會



Leeds Wah Kwong Chinese Association 利茲華光社
Leeds Chinese Community School 利茲華人中文學校

Leeds Yuk Ming Chinese Operatic Art Centre 利茲鈺鳴軒曲藝社
Leeds Community Mandarin Chinese School 利茲市普通話中文學校



目錄 Contents

利茲華人協會主席致詞 <i>Greetings from the LCCA Chairman</i>	2
12 生肖運程 2011 <i>Chinese Horoscopes 2011</i>	3 - 4
新年美食蘿蔔糕 <i>Turnip Cake Recipe</i>	5
中國吉祥詞搜索 <i>Chinese Lucky Words Search</i>	6
利茲華人協會的宗旨 <i>LCCA Mission Statement</i>	7
利茲華人協會組織結構 及成員 <i>LCCA Organisation Structure and Members</i>	8 - 9
利茲華人協會的活動 <i>LCCA Activities</i>	10
節目表/工作室表/攤位/幸運大抽獎獎品明細 <i>Programme / Workshops / Stalls / Raffle Prizes List</i>	11
利茲華人協會 2010 活動剪影 <i>LCCA 2010 Event Highlights</i>	12- 13
廣告 <i>Advertisements</i>	14 - 17
監理和志願者成員及致謝 <i>LCCA Directors, Volunteers & Acknowledgements</i>	18
贊助和捐贈 <i>Sponsors and Donations</i>	19



UK Tai Chi
Tai Chi/Qigong for
All Ages and Abilities
Education Authority Approved
www.uktaichi.com
info@uktaichi.com



Tai Chi



Address: Gower St, Leeds, West Yorkshire
LS2 7PX
Telephone: 0113 242-7788
Fax: 0113 391-2805
Email: info@crownbuffet.com

MAXI'S RESTAURANT
Serving quality Cantonese & Peking Cuisine
in authentic surroundings



- Range of set meals and banquets
- Extensive dim sum menu available 12 noon - 6pm
- Vegetarian menu
- Fully licensed
- VIP suites available
- Private functions & outside catering services
- Seating capacity of up to 200+
- Private car parking
- Disabled facilities
- All major credit cards accepted

6 Bingley Street, Leeds, LS3 1LX
Tel: 0113 2440552 Fax: 0113 2343902
Website: www.maxi-s.co.uk




JACKIE CHAN'S
CHINESE CUISINE
TAKEAWAY
TEL:
0113-274 4409
ORDER ONLINE
www.jackiechans.co.uk
59 Queens road LS6 1HY.

利茲華人協會

Leeds Chinese Community Association Ltd

84-86 North Street Leeds LS2 7PN Tel & Fax: 0113 2346019

Company No. 4429268 Charity Number 1095420

Email: lcca@lcca-uk.org Web: www.lcca-uk.org



我歡迎各位參加今日在利茲Carriageworks 的新年聯歡日,由利茲華人協會一班勞苦功高的義務工作者安排和演出,和其他利茲社團亦有出一份力。

在新一年希望今日能夠很開心和興奮地迎接2011年農曆新年兔年. 同時藉此機會給一些不明白中國習俗的人認識多一些.

代表利茲華人協會的執委會,我藉此機會,多謝所有義務工作者,贊助商,商業機構和個別人士們,捐出他們的寶貴時間,和經濟支持給過去和今日的節日.

祝你們有一個開心, 健康和成功的一年.

恭喜發財

利茲華人協會主席 張光致詞

Greetings from the LCCA Chairman – Mr. David Cheung

I welcome everyone joining us today at the Carriageworks Leeds, for our Chinese New Year celebration, organised and performed by the hard working volunteers of the Leeds Chinese Community Association, with additional contributions from other communities within Leeds.

Today's exciting and joyous event recognises the arrival of the Chinese New Year 2011; the year of the Rabbit, with all the hope that a new year brings. There's also the chance for those not too familiar with the Chinese culture to get to know it better.

On behalf of the LCCA Board, I would also like to take this opportunity to thank all the volunteers, sponsors, businesses and individuals who have given generously of their time and financial support to the LCCA in the past and towards today's occasion.

Wishing you a happy, healthy and successful New Year!

Kung Hei Fat Choi!

Mrs. LIUQING WANG

王柳青 女士

MD, Master Degree of Medicine (China)

英國針灸學會會員

British Acupuncture Council, BAcC

英國中藥學會會員

Register of Chinese Herbal Medicine, RCHM



針灸 • 中藥

CHINESE ACUPUNCTURE & HERBS

6 Manston Approach, Crossgates, Leeds, LS15 8BQ

0113 2601177 www.acupuncturewang.co.uk

Free Parking

I.C.S. (Northern) Ltd
Catering Suppliers

QUEENS MILL,
MILL STREET EAST,
DEWSBURY,
WEST YORKSHIRE,
WF12 9AQ
TEL: (01924) 455492
FAX: (01924) 455011

VAT REG. No. GB 427 5537 38



2011十二生肖



肖鼠人今年凶星齐集，多有不测，凡事宜守旧为上，观丧少去，探病不宜，财散不聚，慎防损伤，故应唯安是福，不可奢望。



肖牛者今年有贵人相帮，功名事业，工作财利等有新的发展机会。但须防有突变之灾，身体病灾，或伤亲人。



肖虎者今年太岁当头，宜静宜守，平安是福，凡事三思而后行。但肖虎男性今年桃花旺，婚姻易成。



肖兔者今年太阳，阳盛阴衰，男泰女否，男命更利，宜主动出击，积极发展！但须慎防意

外，有桃色纠纷，或虚花风流，家庭失睦！



肖龙人今年财运欠佳，且凶神太多，有破财之象，花耗大，宜静宜守，动则破财损利。在事业上会遇到不少困难，耗费大，家门难安。幸而有贵人相助加之自身的努力，困难可逐渐化解。



肖蛇人今年逢凶星，诸事不吉，官非口舌，或受牵连。今年财运不通，有财不聚财，耗费大，凡事宜静宜守，动则损财失利。



肖马人今年主有科甲之喜，金榜题名，选举当选，掌权可印，文武两相宜。但今年多五鬼小人，搬弄是非。在事业上宜脚踏实地，按部就班，凡事宜三思而后行，方可保平安。

肖羊人今年贵星高照，万事大吉，出入近贵，男女婚嫁，事业胜达。但今年也须慎防被偷，受骗上当。



肖猴人今年有科甲之喜，选举晋升，异职调动，远行搬迁等均大佳，宜动宜变，动则吉利，不动不安，遇事化险为吉，事事安宁。



肖鸡人今年贵星高照，凶神不侵，能压凶煞，保身安宁，万事迪吉，出入近贵。但须防官事破家财，亲友反目无情。合作不宜。



属狗人今年吉星高照，称心如意。事业上有吉星贵人相助，事业蒸蒸日上，无论是对经商或者是工薪一族而言，均有好的发展，只要把握机会有所收获。



肖猪人今年福星高照，生财有道，招财利市，有贵人相助，逢凶化吉，诸事顺利。凡事宜积极主动，事业有突破性的发展，财富也自然跟着来。

《摘自南光网》
<http://www.nan-guang.com.cn/shengxiao/841.html>

运势因人而异
以上内容
仅供娱乐



The twelve animals in the Chinese zodiac signs are listed in their chronological order below, with their respective years of birth next to each of the signs:

Rat - 2008, 1996, 1984, 1972, 1960, 1948, 1936, 1924, 1912, 1900 **Ox** - 2009, 1997, 1985, 1973, 1961, 1949, 1937, 1925, 1913, 1901 **Tiger** - 2010, 1998, 1986, 1974, 1962, 1950, 1938, 1926, 1914, 1902 **Rabbit** - 2011, 1999, 1987, 1975, 1963, 1951, 1939, 1927, 1915, 1903 **Dragon** - 2012, 2000, 1988, 1976, 1964, 1952, 1940, 1928, 1916, 1904 **Snake** - 2013, 2001, 1989, 1977, 1965, 1953, 1941, 1929, 1917, 1905 **Horse** - 2014, 2002, 1990, 1978, 1966, 1954, 1942, 1930, 1918, 1906 **Goat** - 2015, 2003, 1991, 1979, 1967, 1955, 1943, 1931, 1919, 1907 **Monkey** - 2016, 2004, 1992, 1980, 1968, 1956, 1944, 1932, 1920, 1908 **Rooster** - 2017, 2005, 1993, 1981, 1969, 1957, 1945, 1933, 1921, 1909 **Dog** - 2018, 2006, 1994, 1982, 1970, 1958, 1946, 1934, 1922, 1910 **Pig** - 2019, 2007, 1995, 1983, 1971, 1959, 1947, 1935, 1923, 1911



Rat Fortune in 2011:

It a Tai Sui year for rat, surfacing all the good luck, you will also face several problems which may cause you to be in many mix situations.

Ox Fortune in 2011:

For Ox buddies, work pressure is heavy this year. There will be a lot of interference that obstruct the task.

Tiger Fortune in 2011:

After a downturn in your work from last year, you will now get some retreat and luck seem rising.

Rabbit Fortune in 2011:

You may encounter many obstacles this year in the things you do. You may have nobility that can lend a hand in your career but you will still be prone to possible pressure.

Chinese Horoscopes 2011

Dragon Fortune in 2011:

This year for the dragon, you seem to gain many lucky star plus the evil star is minimize. Therefore this is a good year ahead for you.

Snake Fortune in 2011:

In the Year of the Rabbit for the snake there will some obstacles. This year you have to control yourselves in term of investing and do not go into business easily with anyone.

Horse Fortune in 2011:

The horse will experience good fortune in the Year of the Rabbit, especially for female. You will encounter nobility in your work this year who will assist you in your work.

Goat Fortune in 2011:

This year for the sheep is a mixture of good and bad luck. There will be pay and promotion opportunities at work but there will be dispute or misunderstandings cause by some people around who are out to damage you.

Monkey Fortune in 2011:

You have good star this year for the monkey, but you are advised to still take precautions at all your action. You may encounter more issues at work, stay positive and have faith to work against

Rooster Fortune in 2011:

The rooster will encounter a lot of obstacles in work. Due to low popularity, you will be involved in verbal spats and will also be framed by others this year.

Dog Fortune in 2011:

The Dog will benefit from good fortune this year due to the presence of a lucky star. Academically, they will achieve good results, in work, they receive the help and support

Pig Fortune in 2011:

The Pig will have more unlucky star than lucky ones this year. You will be surrounded by people who may harm you causing disputes and spreading rumours about you.



新年美食蘿蔔糕

主料: 粘米粉 300 克, 白蘿蔔 600 克, 臘腸(或香腸) 200 克,

蝦米 100 克, 水 900 毫升, 澄麵 30 克, 冬菇 5 粒

調味料: 鹽一茶匙, 胡椒粉半湯匙, 麻油(適量), 紹酒(少許)

做法:

- 1.) 先將蝦米, 冬菇洗淨後, 用水浸軟後, 瀝乾水份, 備用
- 2.) 將蘿蔔刨絲, 備用
- 3.) 將臘腸切成細粒, 備用
- 4.) 用 400 毫升水, 將粘米粉及澄麵, 開成米漿, 備用
- 5.) 用少許將蘿蔔刨絲油將蝦米, 冬菇, 臘腸炒香後盛起, 備用
- 6.) 再用少許油將蘿蔔絲炒至軟身後, 注入 500 毫升後, 煮多 5 分鐘, 將倒入已炒香的蝦米, 冬菇, 臘腸
- 7.) 再將米漿分次倒入鑊中, 以慢火一邊炒勻, 直至全身後關火, 盛起放入盤內
- 8.) 用中火蒸 45 分鐘, 即可關火.



(Chinese New Year) Yummy Turnip Cake

Ingredient: rice flour 300g, white radish 600g, Chinese sausage or sausage 200g, dried shrimp 100g, water 900ml, wheat starch 30g, 5 Chinese mushroom

Seasoning: one tablespoon salt, half tablespoon of pepper ,
sesame oil (to taste), Shaoxing wine one teaspoon

How To Make

- 1.) Put dried shrimp, Chinese mushroom soaked and chopped. prepared to use
- 2.) Radish peeled and shredded, prepared to use
- 3.) Chinese sausage cut into fine pieces. Prepared to use
- 4.) with 400ml water mixed the rice flour and wheat starch together until it like a paste
- 5.) With little oil to fry the dried shrimp, Chinese mushroom, Chinese sausage and then put it in a bowl. Prepared to use
- 6.) and then a little oil to fry the radish until it soften, pour 500ml water and cook for further 5 minutes. Pour into sauté shrimp, mushrooms, sausage.
- 7.) pour the paste and then mixed with the radish, and then slowly stir and mixed them thoroughly, turned off the fire, and dish into the tray.
- 8.) Steam with medium heat for 45 minutes, turned off the fire.

Source : from Google

中國吉祥詞搜索

兔	新	金	銀	滿	屋	花	財	龍	貴	金	出	福
年	出	入	平	安	新	開	發	源	兵	兔	快	星
好	龍	事	財	口	年	富	年	二	廣	佰	意	拱
運	金	兵	一	兵	快	貴	年	安	供	進	馬	照
新	安	本	發	大	樂	安	有	手	兔	花	生	龍
銀	萬	佰	貴	梨	事	佰	餘	龍	新	意	發	銀
利	發	有	龍	馬	精	神	有	梨	興	大	快	笑
事	新	出	兵	少	恭	新	銀	隆	兵	有	新	口
橫	財	就	手	供	喜	意	二	口	學	手	少	常
龍	一	貴	快	銀	發	兵	大	事	年	業	供	開
如	心	二	少	新	財	吉	龍	萬	事	兵	進	金
意	佰	想	年	有	大	出	花	事	佰	亨	二	步
吉	金	馬	事	利	安	馬	口	如	有	兵	通	出
祥	口	龍	供	成	貴	金	新	意	老	少	平	安

龍馬精神

橫財就手

兔年好運

花開富貴

出入平安

如意吉祥

新年快樂

大吉大利

福星拱照

心想事成

笑口常開

老少平安

萬事如意

生意興隆

事事亨通

國	老	少	中	安
防			通	
社	主			多

年年有餘

財源廣進

一本萬利

圖	業		
營		品	

學業進步

恭喜發財

金銀滿屋

生			
		豆	
			明

年	出	入	金	銀	寶	財
好	年	富	貴	榮	華	富
運	一	快	昌	年	進	生
利	本	樂	行	得	意	萬
和	龍	馬	精	神	興	美
橫	財	就	手	景	泉	口
知	心	想	大	吉	萬	事
意	思	利	如	意	少	平
祥	成	順	意	少	平	安

客

NOILUTOS

利茲華人協會的宗旨 LCCA MISSION STATEMENT

Leeds Chinese Community Association Ltd

84-86 North Street Leeds LS2 7PN Tel & Fax: 0113 2346019

Company No. 4429268 Charity Number 1095420

Email: lcca@lcca-uk.org Web: www.lcca-uk.org



利茲華人協會是由五個機構組成的，它們是：

利茲華光社
利茲華人中文學校
利茲普通話中文學校
利茲鈺鳴軒曲藝社
利茲中國學聯

這五個機構都是有同一個宗旨和目標，它們提供服務有社會福利，娛樂，教育和文化給華人社區參與，尤其是在利茲華人協會。

現協會的成員機構，有些精英經驗豐富。這裡的義務工作者有來自兩間中文學校的學生和老師，亦有藝術家來自鈺鳴軒曲藝社。

協會的夥伴有利茲市議會，Touchstone, Feel Good Factor及列斯華人福音堂。

中國農曆新年即將來臨，協會希望有一個成功的一年不單只為華人社區，但亦可將我們的傳統文化，藝術到利茲其他社團發揚光大。



There are 5 organisations which form the Leeds Chinese Community Association;

*Leeds Wah Kwong Chinese Association
Leeds Chinese Community School
Leeds Community Mandarin Chinese School
Leeds Yuk Ming Chinese Operatic Art Centre
Leeds Chinese Students & Scholars Association*

These 5 organisations have the same aims and objectives; to provide services and facilities in the interests of social welfare, recreation, education and culture for the benefit of the Chinese Community, at the Leeds Chinese Community Association centre.

There is a wealth of experience & expertise within the LCCA member organisations, including pupils, teachers and volunteers from the 2 community schools, as well as members from the Yuk Ming Chinese Operatic Arts Centre.

Leeds is also working in partnership with Leeds City Council, Touchstone, Feel Good Factor and Strings Of Life.

With the arrival of the Chinese New Year, LCCA is looking forward to a successful year serving not just the Chinese communities, but the wider area of Leeds and sharing a richness of culture, tradition and arts.

利茲華人協會組織結構及成員

LCCA ORGANISATION STRUCTURE & MEMBERS



利茲鈺鳴軒曲藝社

Leeds Yuk Ming Chinese Operatic Art Centre

84 - 86 North Street, Leeds, LS2 7PN



Yuk Ming Chinese Operatic Art Centre aims at enhancing the traditional Chinese Operatic Art. It strives to provide a suitable practicing and gathering environment for those who share the same interest in Chinese Operatic Arts.



We welcome any new members to join us.
Opening hrs: Every Monday 3pm – 9pm ;
Contact: Mr. David Cheung - 07711167880

Photos taken by: Yan Preston



利茲華人中文學校

Leeds Chinese Community School

Registered Charity Number 516097



Leeds Chinese Community School

is a community run, not-for-profit Chinese supplementary school. Our aim is to provide Chinese languages and culture learning opportunities for children of local communities. We also provide activity classes such as Chinese dancing and Taekwondo. The School opens during term-time on Sundays from 12 noon to 4pm. Cantonese/Traditional writing classes are taught between 2 and 4pm, Mandarin conversational classes are run between 1 and 2 pm. All other activity classes run between 12 noon - 2pm.

Further information please refer to www.leedschineseschool.org.uk

利華人中文學校乃一所民辦、非牟利中文輔助學校，為本地華人子女提供學習中國語文及文化的機會。除中文課堂外，本校亦為同學們舉辦興趣班，如中國舞及太極班等等。逢星期日下午十二至四時上課。廣東話/繁體字班授課時間為下午二至四時，普通話會話班授課時間為下午一至二時，興趣班授課時間為下午十二至四時。

查詢請瀏覽網址
www.leedschineseschool.org.uk

利茲華人協會組織成員(續) LCCA ORGANISATION MEMBERS (Con't)



利茲市普通話中文學校成立於1995年，由利茲及鄰區華人、亨利王子文法學校以及利茲教育部 (Education Leeds) 共同籌辦。學校的前身是利茲學聯中文學校。我們的教育宗旨在於鼓勵和支持社區的孩子和年青人學習中文並了解中國文化，並同時注重發展他們各方面的能力。

利茲市普通話中文學校 Leeds Community Mandarin Chinese School

LCMCS (Leeds Community Mandarin Chinese School, formerly known as Leeds CSSA Chinese School) is a Saturday school that teaches Chinese language to children and young people. As a voluntary youth organization, we encourage and support them to understand various aspects of Chinese culture. We also aim to develop their emotional stability and to stimulate their talents, self-esteem and confidence. LCMCS is a joint initiative between the Yorkshire Chinese community and Prince Henry's Grammar School Specialist Language College, Otley. We have been benefiting from staff support to professional advices from PHGS. We have also been supported by Education Leeds including premises for running our classes. The School has been using the name of LCMCS since September 2000.



利茲華光社 Leeds Wah Kwong Chinese Association

Aims & objectives:

- To help the local Chinese people and to improve their quality of life
- To promote any charitable purpose for the benefit of the inhabitants of the city of Leeds (in particular these of Chinese origin) and in particular the advancement of education, the relief of poverty, sickness and distress and the provision of recreational facilities with the object of improving the conditions of life such inhabitants;
- To apply funds towards other charitable purposes



Address: 595, Harehills Lane, Leeds,
West Yorkshire, LS9 6NQ
Tel: 0113 248 0351

21 North Lane
Headingley, Leeds,
West Yorkshire, LS6 3HW
Tel 1: 0113 224 2323
Tel 2: 0113 224 2324



利茲華人協會的活動 LCCA ACTIVITIES

星期一 MON	<p>❖ 上午 10:00 - 下午 12:30 與列斯華人福音堂合辦 (華人休閒站 / 諮詢 / 查經) 開放大眾前來下中國象棋, Wii 等 亦可攜帶信件到中心 給義務工作人員講解。 10:00 am – 12.30pm Join with Strings Of Life for bible reading / Open for public to play Chinese Chess, Wii and you can bring your letters to the centre for translation.</p> <p>❖ 下午 3:00 - 9:00 鈺鳴軒曲藝社 (聚會和練習) 3 pm – 9 pm Yuk Ming Chinese Operatic Arts Center musical gatherings & practice.</p>
星期二 TUE	<p>❖ 上午 9:00 - 下午 3:00 利茲華人長者會聚餐 / 康娛俱樂部 康娛活動有聚會, 麻雀, 卡拉OK, 中國象棋, Wii 等會員亦可攜帶信件到中心給義務工作人員講解。 9am – 3pm Leeds Chinese Elderly Luncheon Club Meetings / Social Club Mahjong, Karaoke, Chinese Chess, Wii etc. Also members can bring their letter to the centre for translation</p> <p>❖ 下午 1:00 - 2:30 由梁文釗先生教授英文 1 pm – 2.30 pm General English Class taught by Mr. Man Chiu Leung</p> <p>❖ 每兩個星期二下午 6:00 - 7:30 心理健康投遞對話小組 Every alternative Tue 6pm – 7pm Mental Health Drop-in Outreach Session</p>
星期三 WED	<p>❖ 上午 11:30 - 下午 2:30 與列斯華人福音堂合辦 (健康講座 / 華人休閒站 / 諮詢) 開放大眾前來下中國象棋, Wii 等 亦可攜帶信件到中心 給義務工作人員講解。 11:30 am – 2.30pm Join with Strings Of Life to organise Open for public to play Chinese Chess, Wii and you can bring your letter to the centre for translation.</p> <p>❖ 下午 7 - 8:30 無限太極班 - Carole Park 7 pm – 8.30 pm Infinite Tai Chi Class – Carole Park 電話 Tel.: 01535-217067 www.caroleparkhealingarts.co.uk</p>
星期五 FRI	<p>❖ 上午 9:00 - 下午 3:00 利茲華人長者會聚餐 / 康娛俱樂部 康娛活動有聚會, 麻雀, 卡拉OK, 中國象棋, Wii 等會員亦可攜帶信件到中心給義務工作人員講解。 9 am – 3 pm Leeds Chinese Elderly Luncheon Club Meetings / Social Club Mahjong, Karaoke, Chinese Chess, Wii etc. Also members can bring their letter to the centre for translation</p> <p>❖ 下午 1.30 - 2.30 與 Feel Good Factor 合辦 (長者輕慢運動) 1.30 pm – 2.30 pm Join with Feel Good Factor (Slow exercise for the Elderly)</p>
星期六 SAT	<p>❖ 上午 11:30 - 下午 12:45 列斯華人福音堂 (查經祈禱會) 11:30 am – 12:45 pm Strings of Life (Bible reading)</p> <p>❖ 每兩個星期六下午 1:00 - 2:30 心理健康投遞對話小組 (瑜伽 / 冥想 / 太極 / 健康烹飪) Every alternative Sat 1pm – 2:30 pm Mental Health Drop-in Outreach Session Yoga / Meditation / Tai Chi / Healthy cooking</p>
星期日 SUN	<p>❖ 每星期日 古箏班 - 請與老師聯絡 Zither lessons on Sundays available pre – booked with teacher</p> <p>❖ 每兩個星期日上午 10:00 - 3:00 (越南會 - 長者聚餐和聚會) Every alternative Sunday 10am – 3pm Vietnamese Elderly Group – Luncheon Club & social gatherings.</p>

食物衛生課程 (日後會公佈)

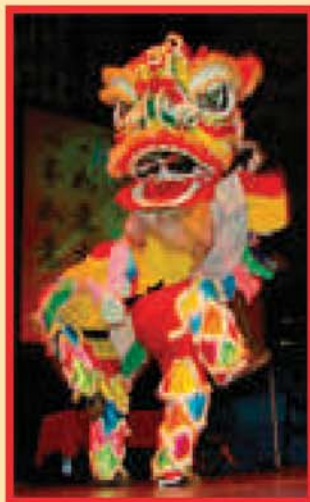
Food hygiene course will be announced at a later date.

華人中心亦可租給其他慈善團體和其他慈善機構用來作會議場地, 展覽會和其他講座。

LCCA Centre has also been used regularly as a suitable venue for meetings, exhibitions, talks and seminars by various statutory voluntary and charitable organisations.

利茲華人協會 2010 活動剪影

LCCA 2010 Event Highlights





利茲華人協會成員與 Councillor Elliott 探訪 Mary Sunley House 長者及致送義工手織頸巾 LCCA members' and Councillor Elliott's visit to Mary Sunley House elderly to distribute winter woollies

利茲市長



Councillor McKenna 親臨利茲華人中心與長者一起玩 Wii Lord Mayor of Leeds, Councillor McKenna's visit to LCCA centre to play Wii with the elderly

利茲華人協會與鈺鳴軒曲藝社為長者義唱賀中秋 LCCA & Yuk Ming Hin free singing to the elderly for the Mid Autumn Festival



Macmillan Cancer Care 在利茲華人中心演講 MacMillan Cancer Care talk at the LCCA centre



倫敦華心社在利茲華人中心演講 London Wah Sum Association talk at the LCCA centre



聖誕節派對

Christmas Party

長者午餐會

Elderly Luncheon Club



精神健康小組在利茲華人中心集會 由 Touchstone 提供服務 Mental Health Drop-in Session at the LCCA centre services provided by Touchstone



其他活動:

- 利茲華人長者探望曼城長者午餐會
- Chester 動物園一天遊
- 長者坐椅運動在利茲華人中心舉行由Feel Good Factor 提供服務
- 英文班
- 國語班
- 衛生課程
- 烹飪班
- 編織班

Other activities:

- Leeds Elderly Luncheon Club members visited Manchester Elderly Luncheon Club
- Chester Zoo day trip
- Slow exercise at the LCCA centre service provided by Feel Good Factor
- English Classes
- Mandarin Classes
- Level 2 Food Safety in Catering Course
- Cooking Classes
- Knitting Classes

節目表 / 工作室表 / 攤位

Programme / Workshops / Stalls

- ◆ 舞獅 **Chinese Lion Dance**
- ◆ 財神到 **Arrival of the God of Prosperity**
- ◆ 兒童舞蹈 - 利茲華文中文學校
Chinese Children Dance
- Leeds Chinese Community School
- ◆ 無限太極 **Infinite Tai Chi** - Carole Park
- ◆ 電子琴獨奏 - 黃偉梁
Electronic Piano Solo - Edward Wong,
- ◆ 功夫表演 **Martial Arts** - Infinite Tai Chi
- ◆ 大合唱 - 利茲普通話中文學校
Choir - Leeds Community Mandarin Chinese School
- ◆ 太極拳 **Tai Chi** - Movement Wisdom - Jason Dean
- ◆ 粵語民歌 **Cantonese Folk Song**
- ◆ 幸運大抽獎 **Raffle Draw**

- ◆ 中國書法 **Chinese Calligraphy**
- ◆ 面部油彩 **Face Painting**
- ◆ 太極班 **Tai Chi Class**
- ◆ 茶藝 **Tea Class**
- ◆ 按摩 **Massage**
- ◆ 電子琴演歌 **Piano singing**
- ◆ 英國樂隊 **Escort Knights**
- ◆ 編織班 **Knitting Class**
- ◆ 攝影 **Photo booth**
- ◆ 食物攤位 **Food stall**

幸運大抽獎獎品明細 Raffle Prizes List

2011 利茲新年幸運抽獎卷獎品

票價: £1

抽獎日期: 二零壹壹年二月六日

抽獎地點: Carriageworks Theatre

獎品: 頭獎 - 雙人英國城市酒店短期渡假 x 1

其他豐富獎品包括:

- 冠豪酒樓: 5人火鍋禮券 x 2張
- 清心超市: 購物禮券 £10 x 2張
- Carole Park: 無限太極班折扣券 £20 x 10張
- 陳惠冰: 串珠手工藝 x 3
- 黃偉梁: 電子琴班折扣券 x 3張
- 黃偉梁: 結婚司琴折扣券 x 4張
- Zhen Zheng Health: 按摩折扣券 £10 x 10張
- 張光: 餐酒 x 2
- Movement Wisdom (Jason Dean): 太極班折扣券 £20 x 10張
- 針灸中藥(王柳青): 針灸折扣券 £20x10張
- 梁文釗: 禮品 x 1
- 陳錦培夫婦: 禮品 x 1
- 陳黃秋紅: 餐酒 x 1
- 翁德麟夫婦: 餐酒 x 1
- 陳志華夫婦: 禮品 x 1
- 伍潔菱: 禮品 x 1

* 得獎人名單將在華人協會中心及華人協會網址公佈 www.lcca-uk.org

* 逾期不領之獎品將於2011年2月28日後作廢

2011 Chinese New Year Raffle Prizes

Ticket: £1

Date of Draw: 6 February 2011

Venue: Carriageworks Theater

1st Prize: UK City Hotel Break for 2 people x 1

Other special prizes:

- Crown Buffet: 5 people hot pot Dinner Voucher x 2
- Asia Express: Gift Vouchers £10 x 2
- Carole Park: Infinite Tai Chi session discount voucher £20 x 10
- Mrs W Chan: Chinese hand Bead craft x 3
- Edward Wong: Piano Lesson discount voucher x 3
- Edward Wong: Function wedding cocktail piano discount voucher x 4
- Zhen Zheng Health (Kevin Melfdith): Massage session discount voucher £10 x 10
- Mr David Cheung: Bottles of Wine x 2
- Movement Wisdom (Jason Dean): Tai Chi Class discount voucher £20 x 10
- Chinese Acupuncture & Herbs (Mrs Liu Qing Wang): Acupuncture Session discount voucher £20 x 10
- Mr Man Chiu Leung: Gift x 1
- Mr & Mrs K P Chan: Gift x 1
- Mrs T H Chan: Wine x 1
- Mr & Mrs Paul Yung: Wine x 1
- Mr & Mrs Jimmy Chan: Gift x 1
- Mrs Judy Pease: Gift x 1

* Prize Winners will be published in LCCA Centre & on LCCA Website www.lcca-uk.org

* All unclaimed prizes will be forfeited after 28/02/2011

太
利
行



Chinese & Continental Supermarket

中國和歐陸超級市場

Great products & brands all under one roof

很多產品和品牌在同一屋簷下

Large selection of noodles
Soy Sauces & Fish Sauces
Spices, Lentils and Nuts
Fragrant, Long Grain & Basmati Rice's
Chinese Teas and Medicines
Soft Drinks & Chinese Beers,
Fresh & Frozen Sea Foods
Dim Sum & Pastry Products
Fresh & Frozen Meats
Pottery & Kitchen Utensils

很多種類的粉麵
豉油和魚醬料
香料,豆類和堅果類
香米,長大米和巴斯馬蒂大米
中國茶和藥物
汽水和中國啤酒
新鮮和雪藏海產食品
點心和糕點產品
新鮮和雪藏肉類
陶器和廚房用具

10% OFF! OAP & NUS on Monday, Wednesday & Friday Terms & Conditions Apply** (Offer Ends 1st May 2011).

九折優惠: 只適用於逢星期一, 星期三, 星期五長者及持有 NUS 學生証 (條款和條例適用於)** (至到 2011 年 5 月 1 日停止)

FREE PARKING

免費泊車



恭喜發財! 生意興隆! 財源廣進!

Tai Lee Hong Chinese Supermarket

19 Sheepscar Street South
(Off Benson Street)
Leeds
West Yorkshire
LS7 1AD

Tel/ Fax: 0113 2470544
www.taileehong.co.uk
info@taileehong.co.uk

Company Reg: 4160293

Opening Times,
Monday to Saturday 9.30am to 6.00pm
Sunday 11.00am to 5.00pm

月付SIM卡



多达 **2500**

国际及英国通话分钟
每月£40

- ☐ 每月£10起
- ☐ 3个月的合同期
- ☐ 包括拨打固线电话和手机到超过200个目的地



成記集團有限公司

SING-KEE GROUPS LTD.

Tel: 01132-468838 / Tel & Fax: 01132-461818

無任歡迎 送貨上門 罐頭食品 唐山什貨 新鮮牛肉 凍肉排骨 大小凍蝦 本行專營

SING YING BUILDING

30-36 CROSS STAMFORD STREET

LEEDS. LS7 1BA.



Chinese Restaurant

名茶美點 壽筵喜酌 晚飯宵夜 歡迎惠顧

Oriental City

Chinese Restaurant
Fully Licensed, Air Conditioned

Tel: 0113 244 9797 / Fax: 0113 244 9828

Telephone bookings welcome

Open 7 Days a Week

11:30am - 11:00pm

Private Parties, Functions Cater for

Website: www.orientalcityrestaurant.com

ENGLAND & WALES HOLIDAYS: 1 JAN- New Year's Day, 10-APR- Good Friday, 13 APR- Easter Monday, 4 MAY- Early May Holiday, 25 MAY- Spring Holiday, 31 AUG- Summer Holiday, 25 DEC- Christmas Day, 28 DEC- Boxing Day

順利樓布公司
Sunlee Linen Hire

46 Kansas Avenue
Salford Quays
Salford
Lancs
M50 2GL

We provide our customers with textile services throughout the Northwest and Yorkshire regions.

These services range from short-term linen hire for hospitality events, through workwear hire covering chefs' wear, uniforms and protective clothing; to linen hire services, providing hand-folded table cloths to restaurants and hotels.

Tel: 0161 888 2182
Fax: 0161 888 2182

<http://www.sunleelinen.co.uk>

BBHO
博敦何律師事務所

向客戶提供以下服務：

生意及商業樓宇買賣
遺囑訂立及遺產處理

博敦何律師事務所中國法律事務部
向其客戶提供以下“一站式服務”：

中國法律、政府政策諮詢；
中國特定市場、行業分析；
中國市場進入戰略與地域選擇；
中國合作夥伴、供應商的選擇；
投資、設立中國企業；
合同起草與修改；
與中國企業的合併與收購；
法律權益的保障；
知識產權保護；
中國境內的勞務問題；
其它服務領域，包括語言、文化支持、中國考察等。

William Ho
何耀華
Managing Partner 行政總裁
電子郵件：wh@bbho.co.uk

Dr Michael Shen
沈宏聖博士
電子郵件：mhs@bbho.co.uk

Burton Burton & Ho LLP Solicitors
Abtech House, 18 Park Row
Leeds, LS1 5JA
電話：+44 (0) 113 297 8787
www.bbho-prc.com

S. H. Yik & Co.
CHARTERED CERTIFIED ACCOUNTANTS

易水興會計師事務所

英國執業會計師 (FCCA)

ASTER HOUSE
29 BARTHORPE CRESCENT
LEEDS LS17 5PE

TEL: 0113 2666638
FAX: 0113 2661160
Email: shyikco@yahoo.com

致誠提供以下服務：

- ☐ 各項生意、財務計劃
 - ☐ 會計及電腦賬目、簿記
 - ☐ 各種稅務問題與訴訟、調查等專業服務。
- (懂 普通話、廣東、客家及本地會話)

唐宮酒樓

粵式點心
越式小食
家鄉風味

120-122 VICAR LANE
LEEDS, LS2 7NL

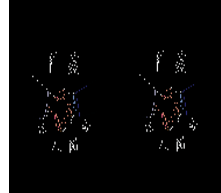
OPENING HOURS

12PM - 11.30PM (Sun-Thur)
12PM - 12.00PM (Fri-Sun)
TEL: 0113 2468088
FAX: 0113 2449688
Open On All Bank Holidays

TONG PALACE
CHINESE & VIETNAMESE RESTAURANT

監理和志願者成員

LCCA DIRECTORS & VOLUNTEERS



Honorary Chairs	Mr Eddie CHAN 陳肇青	Mr K P CHAN 陳錦培
Last Chairman	Mr Alex KONG 江德永	
Chairman	Mr David CHEUNG 張光	
Deputy Chair	Mrs Judy PEASE 伍潔菱	
Secretary	Mr Man Chiu LEUNG 梁文釗	
Director	Mr Tak Lun YUNG 翁德麟	

Volunteers

Mr James PALMER 潘健
Mr Karl PEASE
Mr W K CHAN 陳偉基
Mr Richard MOSS

Miss Alexandra Thompson
Miss Emma MURRAY-JONES 馬中英
Ms Joyce CAI 蔡曉儀
Mrs Kimberley SAGGU
Mrs Mo Ching CHAN 陳翁慕貞
Ms Qiang BI 畢薈
Mrs Tatum YIP 葉關詠濤

致謝：

利茲華人協會的監理多謝所有團體, 贊助商, 公司, 超級市場, 商人和個別人士獻出他們的保貴時間, 資源和財政支助來達到慈善目的和宗旨。

Acknowledgements:

LCCA Board of Directors would like to thank all the funding organisations, sponsors, companies, supermarkets, businessmen & individuals who have donated their time, resources, financial support and funding to further the aims and objectives of the Charity.

Editors: Mrs Judy PEASE; Mrs Mo Ching CHAN; Ms Qiang BI and Mr Karl PEASE

Original Rabbit designed by: Miss Ice LO



Piano Lessons
www.edwardwong.co.uk

Asia Express 清心
Chinese Supermarket
Vicar Lane Leeds West Yorkshire LS1

Herbal King
中医诊所
Chinese Herbal Medicine & Acupuncture
57 Merrion Centre, Leeds, LS2, 8NG
0113 242 7883
07737350481
E-mail: bestherbal2004@yahoo.com.cn



中國銀行
BANK OF CHINA

2011 利茲華人新年聯歡會 *Leeds Chinese New Year 2011 Celebration*



贊助和捐贈 SPONSORS & DONATIONS

The Chinese New Year Celebration 2011 at the Carriageworks in Leeds is sponsored and supported by:

- Leeds City Council
- 成記集團有限公司 Sing- Kee Groups Ltd.
- 東方城 Oriental City Restaurant
- 易水興會計師事務所 S.H.Yik & Co. Chartered Certified Accountants
- 大利行 Tai Lee Hong
- Sakura Cantonese Takeaway
- 龍鳳 Yung's Chop Suey Bar
- 唐宮酒樓 Tong Palace Chinese & Vietnamese Restaurant
- Herbal King
- IOM International Organization for Migration
- 清心 Asia Express Supermarket
- 冠豪酒樓 Crown Buffet
- 百味館 Sweet Basil Roundhay Chinese and Thai Restaurant
- I.C.S. (Northern) Ltd. Catering Supplier
- 美心酒樓 Maxi's Restaurant
- 何博敦律師行 Burton Burton & Ho LLP Solicitors PRC Division
- 順利檯布公司 Sunlee Linen Hire
- 王柳青針灸中藥 Chinese Acupuncture & Herbs www.acupuncturewang.co.uk
- Infinite Tai Chi – Carole Park
- Yorkshire Internal Arts / Zhen Zheng Health
- Lishi Tea
- Richardson & Co
- Jackie Chan
- Lebara Mobile
- Fineorient
- Costco
- Edward Wong
- Theme Pics
- Movement Wisdom
- Escort Knights
- Radisson Hotel
- Punky Face Painting
- 中國銀行 Bank of China
- UK Tai Chi Ltd.